



OWIM GmbH & Co. KG

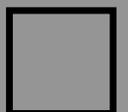
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09673/HG08982

Version: 05/2023

IAN 418076_2210

1



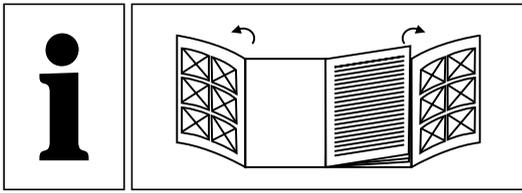


AKKU 20 V 2 Ah + LADEGERÄT 20 V 2,4 A PAP 20 B1 / PLG 20 C1

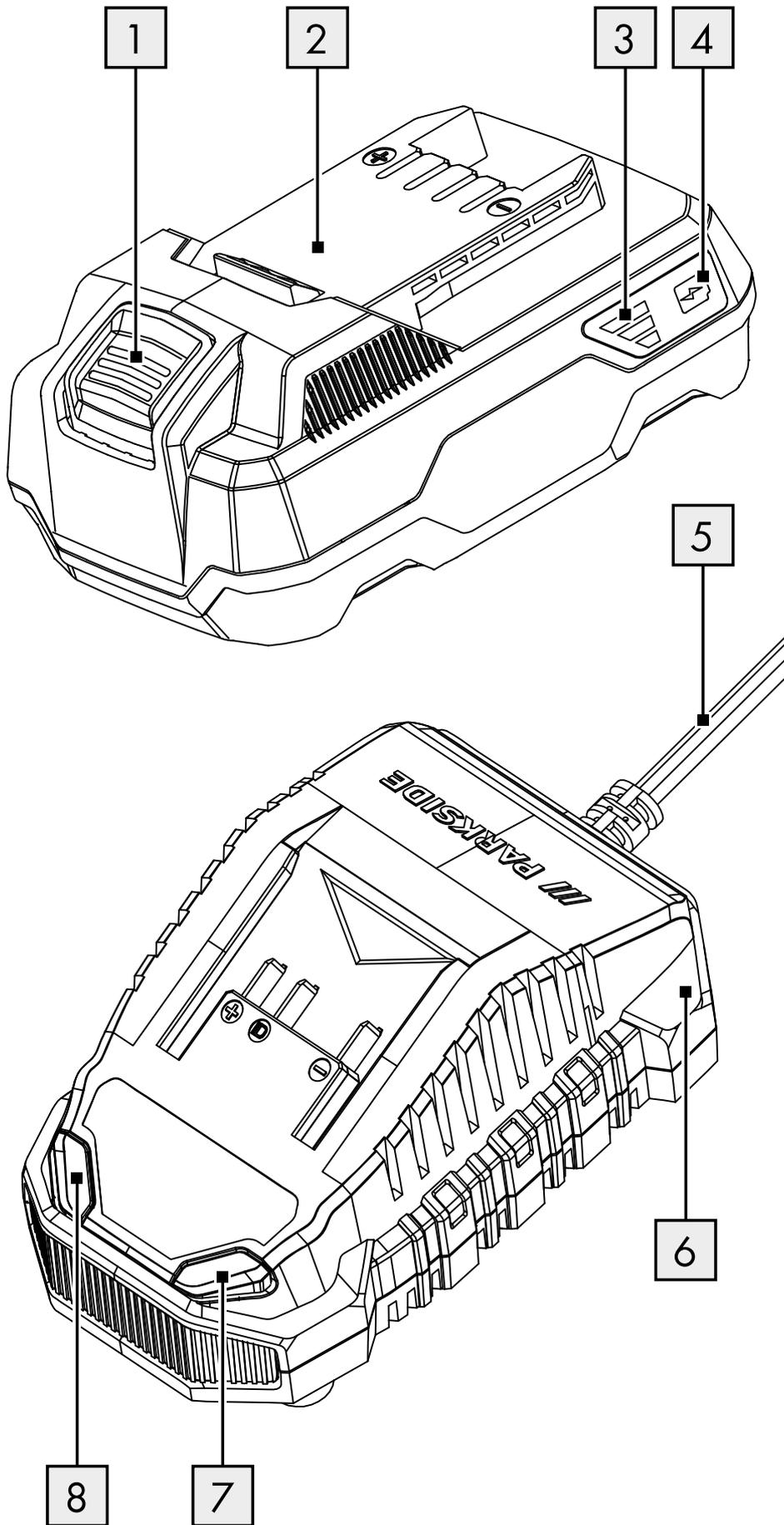
(DE) (AT) (CH)

AKKU 20 V 2 Ah + LADEGERÄT 20 V 2,4 A

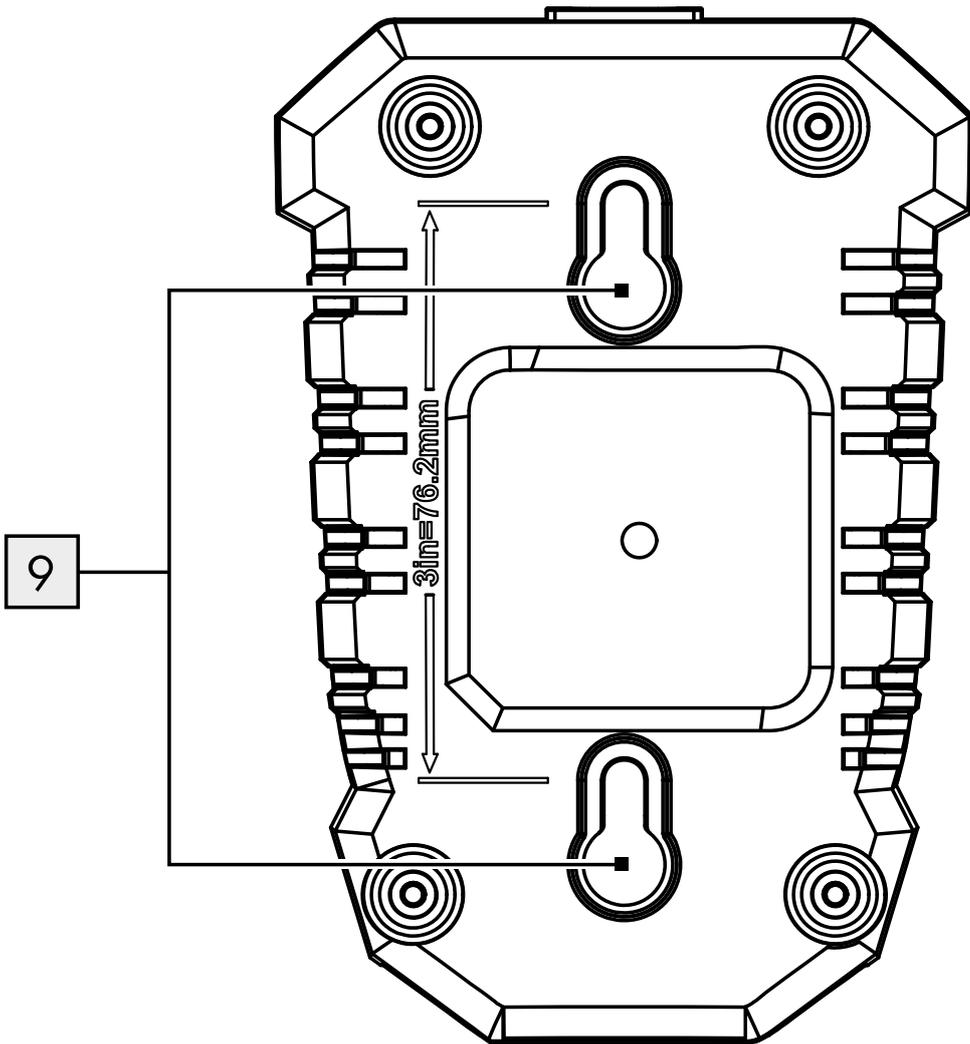
Bedienungs- und Sicherheitshinweise



A



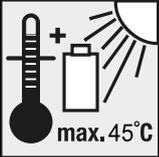
B



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 6
Einleitung	Seite 7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 8
Lieferumfang	Seite 9
Teilebeschreibung	Seite 9
Technische Daten	Seite 9
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 11
Inbetriebnahme	Seite 17
Akkupack laden	Seite 17
Wandmontage	Seite 17
Bedienung	Seite 18
LED-Status	Seite 18
Akkuzustand prüfen	Seite 19
Akku entfernen/einsetzen	Seite 19
Reinigung	Seite 20
Wartung und Lagerung	Seite 20
Entsorgung	Seite 21
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung	Seite 24
Garantie	Seite 24
Abwicklung im Garantiefall	Seite 25
Service	Seite 26

Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die dargestellten Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät verwendet:

	Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung
	Schutzklasse II (zweifache Isolierung)
	Nur in trockenen Innenräumen verwenden.
	Schützen Sie den Akku vor Hitze und kontinuierlicher intensiver Sonneneinstrahlung!
	Sicherung
	Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.

	<p>Schützen Sie den Akku vor Feuer.</p>
 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>
	<p>Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung.</p>
	<p>Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.</p>
	<p>Sicherheitshinweise und zusätzliche Informationen Handlungsanweisungen</p>

AKKU 20 V 2 Ah + LADEGERÄT 20 V 2,4 A

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen AKKU 20 V 2 AH + LADEGERÄT 20 V 2,4 A, im Folgenden nur „Produkt“ genannt.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Bedienung, Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie zu diesem Zweck die folgenden Bedienungsanweisungen und Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Akku ist mit allen Geräten der Parkside X 20 V Team-Serie kompatibel. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Parkside X 20 V TEAM-Serie geladen werden.

Das Ladegerät ist exklusiv zur Aufladung der 20-V-PARKSIDE-Akkus der Serie X 20 V Team vorgesehen.

Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Einsatz vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

- 1 Akku 20 V 2 Ah
- 1 Ladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Entriegelungstaste für Akkupack
- 2 Akkupack
- 3 Ladestands-LEDs (rot/orange/grün)
- 4  Taste (Ladestand)
- 5 Stromkabel mit Netzstecker
- 6 Ladegerät
- 7 Ladekontroll-LED - rot
- 8 Ladekontroll-LED - grün
- 9 Montagelöcher (Unterseite)

● Technische Daten

Akku:

Typ:
Bemessungsspannung:
Kapazität:
Zellen:
Energiewert:
Empfohlene
Umgebungstemperatur:

PAP 20 B1

Li-Ion (Lithium Ionen)
max. 20 V 
2 Ah
5
40 Wh
max. 45 °C

Während des Ladevorgangs: +4 bis +40 °C
 Während des Betriebs: +4 bis +40 °C
 Während der Lagerung: +20 bis +26 °C

Verwenden Sie zum Laden des Akkupacks ausschließlich die Ladegeräte der Serie Parkside X 20 V TEAM.

Ladegerät: PLG 20 C1

Eingang:

Nennspannung: 230 bis 240 V~

Wechselspannung Nennfrequenz: 50 Hz

Nennleistungsaufnahme: 65 W

Sicherung (intern): 3,15 A 

Ausgang:

Nennspannung: 21,5 V

Nennstrom: 2,4 A

Akkupack Typ	Ladezeit
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 Minuten
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 Minuten
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 Minuten

Schutzklasse: II/(zweifache Isolierung)

Nettogewicht: 0,76 kg

Kunden aus DE (Deutschland) & AT (Österreich) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen. Kunden aus CH (Schweiz) über www.optimex-shop.com.

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C



Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und schwere Verletzungen verursachen!

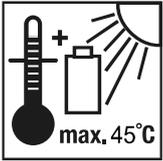
BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

a) Laden Sie nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät. Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.

- b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür bestimmten Akkupacks.** Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den Akku bei Nichtgebrauch von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine elektrische Verbindung von einem Kontakt zum anderen herstellen können.** Das Kurzschließen der Batteriekontakte kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- d) Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akkupack austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf.** Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

e) Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku mit dem Werkzeug.

Beschädigte oder modifizierte Batterien weisen ein unvorhersehbares Verhalten auf, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.

f) Setzen Sie weder den Akku noch das Werkzeug einem Feuer oder übermäßiger Temperatur aus. Bei Feuereinwirkung oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.

g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.

Unsachgemäßes Laden oder Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können die Batterie beschädigen und die Gefahr eines Brandes erhöhen.

h) Die Sicherheitshinweise der kompatiblen Ladegeräte sind zu beachten.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Fachkraft warten und verwenden Sie nur identische Ersatzteile.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Reparieren Sie niemals beschädigte Akkupacks.** Die Wartung von Akkupacks sollte nur vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten

haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.

- Laden Sie keine herkömmlichen Batterien oder nicht wiederaufladbare Batterien auf. Diese Anweisung zu missachten ist gefährlich.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie solche Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag

zu vermeiden. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

Beachten Sie die Anweisungen bezüglich der Reinigung, Pflege und Reparatur.

- Das Produkt eignet sich ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen.
- **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät eignet sich ausschließlich zum Laden folgender Akkupacktypen:

Parkside 20 V Akkupack

PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B2	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

● Inbetriebnahme

● Akkupack laden

① **INFO:**

- Der Akkupack [2] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akkupack nicht.
 - Laden Sie den Akkupack vor dem Gebrauch auf, wenn er sich im mittleren oder niedrigen Ladezustand befindet.
 - Die Ladekontroll-LEDs (rot [7] und grün [8]) zeigen den Status des Ladegeräts [6] und des Akkupacks an (siehe Abb. A).
1. Schieben Sie den Akkupack [2] in das Ladegerät [6].
 2. Schließen Sie den Netzstecker [5] an eine Steckdose an.
 3. Sobald der Akkupack vollständig geladen ist, nehmen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät. Trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose.

● Wandmontage

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Geräte zum Aufspüren solcher Leitungen oder beachten Sie den Installationsplan als Leitfaden. Kontakt mit Stromkabeln kann zu einem Stromschlag oder Brand führen. Kontakt mit einer Gasleitung

kann zu einer Explosion führen. Die Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachschäden und Stromschlägen führen.

i **INFO:**

- Das Ladegerät **6** kann entweder freistehend oder an der Wand montiert verwendet werden.
1. Um das Ladegerät **6** an der Wand zu montieren, verankern Sie 2 Schrauben, mit Hilfe von 2 Dübeln, 76,2 mm voneinander entfernt an der Wand, beachten Sie dazu Abb. B.
 2. Verwenden Sie zur Befestigung des Ladegeräts Rundkopfschrauben mit einem Schraubenkopfdurchmesser von 7 bis 8 mm. Lassen Sie die Schraubenköpfe etwa 8 mm aus der Wand herausragen.
 3. Hängen Sie das Ladegerät **6** mit Hilfe der Montagelöcher **9**, die sich auf der Unterseite befinden, an den 2 Schrauben auf.
Die Ladekontroll-LEDs (rot **7** und grün **8**) müssen sich immer am unteren Ende des Ladegeräts befinden, wenn das Ladegerät an der Wand montiert ist.

● **Bedienung**

● **LED-Status**

Rote LED **7 leuchtet** – Der Akkupack **2** wird aufgeladen.

Grüne LED **8 leuchtet** – Der Akkupack ist vollständig aufgeladen.

Grüne und rote LEDs blinken – Der Akkupack ist defekt.

Rote LED blinkt – Der Akkupack ist zu kalt oder zu warm.

Grüne LED leuchtet (ohne Akku) – Das Ladegerät **6** ist einsatzbereit.

● **Akkuzustand prüfen**

- Drücken Sie die Taste  **4**, um den Zustand des Akkupacks **2** zu prüfen.

Der Status/die Restladung wird folgendermaßen anhand der Ladestands-LEDs **3** angezeigt (siehe Abb. A):

- Rot + orange + grün = maximale Ladung
- Rot + orange = mittlere Ladung
- Rot = geringe Ladung

● **Akku entfernen/einsetzen**

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Setzen Sie den Akkupack erst ein, wenn das akkubetriebene Werkzeug einsatzbereit ist.
- Setzen Sie den Akkupack **2** ein, indem Sie ihn auf der Führungsschiene platzieren und in das Ladegerät **6** schieben. Der Akkupack rastet hörbar ein.
- Entfernen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät, indem Sie die Entriegelungstaste **1** drücken und den Akkupack herausziehen.

● Reinigung

⚠ **VORSICHT! VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

- Einige Reinigungs- und Lösungsmittel können Kunststoff beschädigen. Verwenden Sie niemals entflammbare oder explosive Lösungsmittel in der Nähe von Akkupacks, Ladegeräten oder Elektrowerkzeugen.
- Entfernen Sie Staub und Rückstände aus den Lüftungsschlitzen und von den Lade-Kontakten des Ladegeräts **6** und des Akkupacks **2** mit einer weichen Bürste.

● Wartung und Lagerung

- Lagern Sie den Akkupack **2** ausschließlich im teilgeladenen Zustand. Der Akkupack sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis 60 % geladen werden (rote und orange LED der Ladestands-LEDs **3** leuchten).
- Prüfen Sie den Ladezustand des Akkupacks bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr

besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

 Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 418076_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch